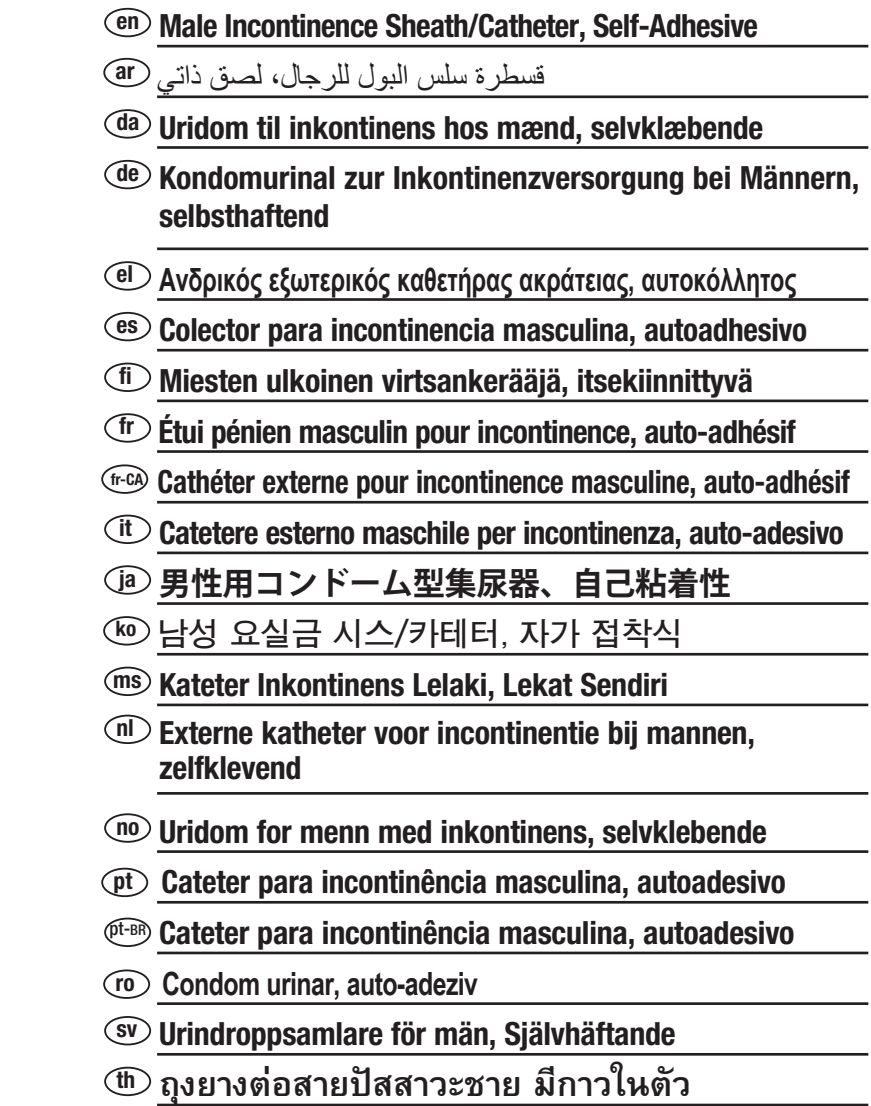




	CE-merkintä EU-markkina-alueen vaatimusten mukaisesti		UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan markkina-alueen vaatimusten mukaisesti
	Lääkinnällinen laite (tarpeen mukaan)		Kappalemäärä
			Miesten ulkoinen virtsankeräjä

Marquage CE comme exigé pour les marchés de l'UE		Marquage UKCA comme exigé pour le marché britannique	
	Dispositif médical (le cas échéant)		Nombre d'unités
			Étui pénien masculin pour incontinence

Marquage CE tel que requis pour les marchés de l'UE Marquage UKCA tel que requis pour les marchés du Royaume-Uni

	Dispositif médical (s'il y a lieu)		Nombre d'unités		Cathéter externe pour incontinence masculine (Cathéter
---	---------------------------------------	---	-----------------	---	---

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

Ⓡ ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

Catetere esterno maschile per incontinenza, auto-adesivo

Descrizione del prodotto

Il catetere esterno maschile auto-adesivo è progettato per la gestione dell'incontinenza urinaria di maschi adulti. Realizzato in silicone e adesivo.

Indicazioni e utilizzo previsto

Il prodotto è un accessorio per incanalare l'urina dal pene al tubo di prolunga e alle sacche di raccolta per urine, per maschi adulti con incontinenza urinaria.

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza, perdite e irritazione cutanea.

Precauzioni

Non utilizzare su cute irritata o danneggiata.

Non utilizzare in caso di reazioni allergiche.

Assicurarsi della corretta adettabilità secondo istruzioni. Qualora la misura del catetere esterno fosse errata o si verificassero delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Attenersi alle istruzioni per la rimozione in caso di gonfiore, intorpidimento, malessere, dolore, scolorimento o aspetto anormale.

Note

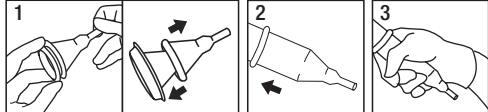
Per una buona igiene, cambiare il catetere esterno ogni giorno.

Al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare lozioni, polveri o pomate sulla cute, in quanto tali prodotti potrebbero interferire con l'aderenza del prodotto. Contattare un operatore sanitario in grado di fornire aiuto con il prodotto o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidenti) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante autorizzato/la persona responsabile o il distributore locale.

Come preparare

- Prima dell'uso, verificare che il prodotto sia della misura corretta. Se necessario, accorciare i peli pubici.
- Lavare il pene con detergente delicato e acqua calda. Asciugare completamente.

Come applicare



- Aprire la confezione in corrispondenza delle perforazioni. Rimuovere il catetere esterno dall'inserto in plastica, se presente.

Posizionare l'estremità arrotondata sull'estremità del pene, lasciando un piccolo spazio tra l'estremità del pene e il cono del catetere esterno. In caso di applicazione su un pene non circinciso, lasciare il prepuzio nella sua posizione naturale. Prestare attenzione a non sciogliere o ritrarre il prepuzio.

- Strolare lentamente sul pene, evitando il più possibile la formazione di grinzhe, fino alla completa apertura del prodotto.

- Schiacciare delicatamente per far aderire correttamente l'adesivo alla cute. Non tentare di riposizionare il prodotto. Se possibile, evitare di lasciare un "anello" arrotondato attorno alla base del pene.

Per collegare il prodotto a un sistema di drenaggio, consultare le istruzioni per l'uso incluse con il prodotto.

Come effettuare la rimozione e lo smaltimento

Se il catetere è un sistema di drenaggio. Arrotolare delicatamente il catetere esterno in avanti, rimuovendolo dal pene. Se necessario, comprimere con un panno bagnato e caldo (ad esempio un asciugamano bagnato) intorno al catetere esterno per agevolare l'allentamento dell'adesivo.

Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.



CE mark come richiesto per i mercati europei	UKCA mark come richiesto per il mercato del Regno Unito
MD Dispositivo medico (dove applicabile)	 Numero di unità
	Catetere esterno maschile per incontinenza

Ⓝ GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

Externe katheter voor incontinentie bij mannen, zelfklevend

Productbeschrijving

De zelfklevende externe katheter is ontworpen voor het beheer van urine-incontinentie bij volwassenen mannen. Gemaakt van siliconen en kleefmiddel.

Indicaties en beoogd gebruik

Het product is een accessoire bedoeld voor incontinentie volwassen mannen om urine van de penis via de afvoerslang te leiden naar een opvangzak voor urine.

WAARSCHUWINGEN

Gebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting, lekkage en huidirritatie.

Voorzorgsmaatregelen

Niet gebruiken op een getreunde of beschadigde huid.

Niet gebruiken als er een allergische reactie plaatsvindt.

Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de maat van de externe katheter onjuist is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Volg de aanwijzingen voor het verwijderen van de externe katheter als u zwelling, gevoelloosheid, ongemak, pijn, verkleuring of een abnormaal uiterlijk ervaart.

Opmerkingen

Vervang voor een goede hygiëne de externe katheter dagelijks.

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen.

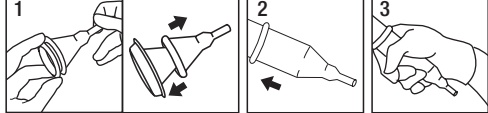
Gebruik geen lotions, poeders of zalven op de huid. Deze producten kunnen de hechtkracht van het product aantasten. Neem contact op met een zorgverlener voor hulp met het product of bij huidirritatie. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributor of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de geautoriseerde vertegenwoordiger/verantwoordelijke persoon of lokale distributor.

Voorbereiden

- Controleer voorafgaand aan gebruik of het product de juiste maat heeft. Scheer het schaamhaar weg indien nodig.

- Was de penis met milde zeep en warm water. Droog grondig af.

Toepassen



- Open de verpakking bij de perforatie. Verwijder de externe katheter van het plastic inzetstuk, indien aanwezig. Plaats het ronde uiteinde van de penis, zodat er een kleine ruimte overblijft tussen het uiteinde van de penis en de punt van de externe katheter. Zorg ervoor dat de voorhuid in zijn natuurlijke positie blijft wanneer de externe katheter wordt aangebracht op een onbesneden penis. De voorhuid mag niet geklemd of teruggetrokken worden.

- Rol de externe katheter voorzichtig over de penis tot deze volledig is uitgestrekt, probeer rimpelingen zo veel mogelijk te vermijden.

- Druk voorzichtig aan om ervoor te zorgen dat de huid hecht. Doe geen poging om het product te repositioneren. Laat indien mogelijk enige opgezette 'kraag' rond de voet van de penis zitten. Om dit product aan te sluiten op een afvoersysteem raadpleeg de gebruikersaanwijzing van dat afvoersysteem.

Verwijderen en wegwerpen

Koppel de externe katheter los van het opvangsysteem. Rol de externe katheter voorzichtig naar voren en van de penis af. Breng indien nodig een warm en nat kompres aan (zoals een natte wasdoek) rond de externe katheter om het kleefmiddel helpen los te maken. Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen.

CE-markering zoals vereist voor EU-markten	UKCA-markering zoals vereist voor de Britse markt
MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)	 Aantal in verpakking
	Externe katheter voor incontinentie bij mannen



Ⓡ INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

Conținut

Condom urinar, auto-adeziv

Descrierea produsului

Condomul urinar auto-aderent este conceput pentru gestionarea incontinenței urinare la bărbați.

Fabricat din silicon și adeziv.

Indicații și destinație

Produsul este un accesoriu conceput pentru a direcționa urina din penis într-un tub de extensie și o pungă de colectare a urinei la bărbați cu incontinență urinară.

AVERTISMENTE

Reutilizarea unui produs de unică folosință poate crea un potențial risc pentru utilizator, cum ar fi lipirea necorespunzătoare, scurgeri și iritații ale pielii.

Precauții

A nu se utiliza pe pielea iritată sau cu leziuni.

A nu se utiliza dacă apare o reacție alergică.

Asigurați utilizarea unei mărimi potrivite, conform instrucțiunilor. Dacă dimensiunea condomului este incorectă sau apar scurgeri, pot apărea iritații ale pielii (de ex. iritații, rupturi cutanate, erupții cutanate sau eritemi). Acestea poate scurta perioada de utilizare.

Urmați instrucțiunile de înălturare în cazul în care apare umflare, amorțeală, disconfort, durere, decolorare sau aspect anormal.

Observații

Pentru o igienă corespunzătoare, schimbați condomul zilnic.

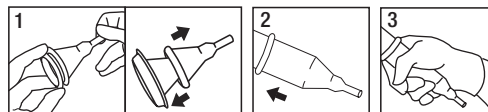
Pentru a asigura igiena corespunzătoare, aplicați pe pielea intactă curată și uscată. Nu folosiți lotiuni, pudre sau creme pe pielea deasupra acestor pot afecta aderența produsului. Contactați un cadru medical pentru ajutor în legătură cu produsul sau iritații ale pielii. În cazul unei vătămări grave (incident) asociate utilizării produsului, contactați distribuitorul sau producătorul, precum și autoritatea locală competentă. Pentru mai multe informații, consultați www.hollister.com/authority sau contactați reprezentantul autorizat/persona responsabilă sau distribuitorul local.

Pentru pregătire

- Înainte de utilizare, verificați ca produsul să aibă dimensiunea corectă. Eliminați părul pubian dacă este necesar.

- Spălați penisul cu săpun de intensitate ușoară și apă caldă. Uscăți bine.

Pentru aplicare



- Deschideți pachetul în dreptul perforării. Scoateți condomul din ambalajul de plastic, dacă acesta există. Asigurați căsuțul rulat pe vârful penisului, lăsând un mic spațiu între vârful și conul condomului. În cazul aplicării pe un penis necircuncis, lăsați prepuziul în poziția sa naturală. Aveți grijă să nu cupuți sau să nu rețrațați prepuziul.

- Derulați încet pe penis, având grijă să se creeze cât mai puține cute posibil, până când produsul este complet extins.

- Strângeți ușor pentru a sigila adezivul pe piele. Nu încercați să re poziționați produsul. Dacă este posibil, evitați rănădirea urinei. „guler” rulat în jurul vârful penisului.

Pentru a conecta acest produs la un sistem de drenare, consultați instrucțiunile de utilizare ale acelu produs.

Pentru îndepărtare și eliminare

Deconectați de la sistemul de drenare. Rulați încet condomul înspre înainte și scoateți-l de pe penis. Dacă este necesar, aplicați o compresă umedă caldă (cum ar fi o cârpă umedă) în jurul condomului pentru a ajuta la desprinderea adezivului. Respectați toate reglementările locale privind eliminarea.

Marcaș CE aplicat conform cerințelor pentru piețele din UE	Marcaș UKCA aplicat conform cerințelor pentru piețele din Regatul Unit
MD Dispozitiv medical (după cum este cazul)	 Număr de bucăți
	Condom urinar

Ⓡ 使用説明書

同梱品

男性用コンドーム型集尿器、自己粘着性

製品概要

成人男性の尿失禁管理用の自己粘着性男性用コンドーム型集尿器です。シリコンおよび粘着剤で構成されています。

適応および使用目的

本品は、尿失禁のある成人男性が使用する、尿を陰茎から導尿チューブや尿バッグに送るためのアクセサリです。

警告

使い捨てタイプの製品の再利用は粘着力の低下、漏れ、皮膚炎などのリスクがあります。

注意事項

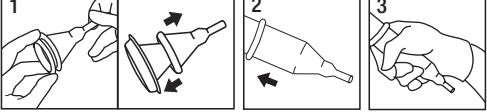
炎症や傷のある皮膚には使用しないでください。

アレルギー反応が生じた場合は使用しないでください。説明書の記載に従って確実に装着してください。集尿器のサイズが異なっている場合、また漏れが発生している場合、皮膚へのダメージの原因となる場合があります（皮膚炎、皮膚の傷、発赤など）。これにより、装着期間が短くなる可能性があります。皮膚の腫れ、しびれ、不快感、痛み、変色、または異常な外観がみられる場合は、指示に従って取り外してください。

衛生状態を保つため、集尿器は毎日交換してください。しっかりと密着させるために、傷のない皮膚をきれいに清拭し、よく乾かしてから装着してください。皮膚にはローション、パウダー、軟膏を使用しないでください。本品の粘着力が低下する原因となる場合があります。本品または皮膚トラブルで困りうの場合は、医療従事者に連絡を取り、相談してください。本品の使用に関連する重大な傷害（事故）が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局に連絡してください。詳細については、www.hollister.com/authorityを参照するか、認定代理人または地域の流通業者までお問い合わせください。

- 使用前に製品のサイズが正しいことを確認してください。必要に応じて陰毛を整えます。
- 石鹸とぬるま湯で陰茎を洗います。完全に乾かします。

装着する



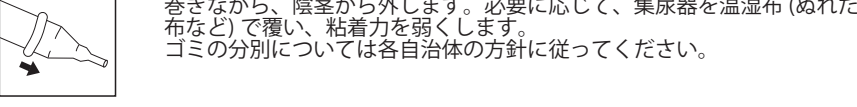
- ミシン目からパッケージを開きます。プラスチックインサートがあれば、プラスチックインサートから集尿器を外します。陰茎の端と集尿器との間に小さな隙間を空けて、集尿器の巻いてある方の端を陰茎の端に置きます。陰茎の包皮を切除していない場合は、包皮が自然な位置にとどまるようにして装着してください。包皮を挟んだり、包皮が引き込まれないように注意してください。

- 本品が完全に伸びるまで、できるだけしわにならないように陰茎にゆっくりと広げます。

- 粘着剤が皮膚にぴったりと密着するように、そっと撫ってください。本品の位置を変えないでください。できるだけ、陰茎の根元には巻きかけ残らないようにしてください。本品は、ドレーナジシステムに接続するには、同梱の使用説明書を参照してください。

取り外し破棄する

集尿器をドレーナジシステムから外します。集尿器をゆっくりと前方に巻きながら、陰茎から外します。必要に応じて、集尿器を温湿布（ぬれた布など）で覆い、粘着性を弱くします。ゴミの分別については各自自治体の方針に従ってください。



EU市場向けCEマーク適合	UK市場向けUKCAマーク適合
MD 医療機器 (該当する場合)	 数量
	男性用コンドーム型集尿器



Ⓡ BRUKSANVISNING

Innhold

Uridom for menn med inkontinens, selvklebende

Produktbeskrivelse

Det selvklebende uridomet for menn er utformet for å håndtere urininkontinens hos voksne menn. Laget av silikon og klebemiddel.

Indikasjoner og tiltenkt bruk

Produktet er et tilbehør som er beregnet på å lede urin fra penis til slanger og urinoppsamlingsposer for voksne menn med urininkontinens.

ADVARSLER

Gjennbruk av et engangsprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing, lekkasje og hudirritasjon.

Førholdsregler

Ikke bruk på irritert eller skadet hud.

Ikke bruk hvis det oppstår en allergisk reaksjon.

Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis størrelsen på uridomet er feil eller lekkasje forekommer, kan hudskaide oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utsettelse eller rødhet). Dette kan forkekte brukstiden.

Følg retningslinjene for fjerning hvis det oppstår hevelse, nummenhet, ubehag, smerte, misfarging eller uvanlig utsmede.

Merknader

For å sikre god hygiene må uridomet skiftes daglig.

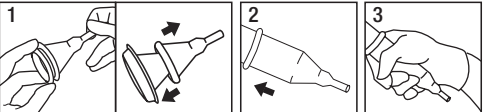
For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk lotion, pudder eller salve på huden, da disse produktene kan påvirke klebingen til produktet. Kontakt helsepersonell hvis du trenger hjelp med produktet eller med hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontaktér du din lokale distributør eller produsent og dine lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt den autoriserte representanten / ansvarlige personen eller din lokale distributør.

Klargjøring

- Kontroller at produktstørrelsen er riktig før bruk. Fjern kjønnsår om nødvendig.

- Vask penis med mild såpe og varmt vann. Tørk grundig.

Påføring



- Åpne pakken ved perforeringen. Fjern uridomet fra plastinnlegget, hvis det finnes. Plasser den rullede enden over enden på penis, slik at det er en liten klaring mellom enden på penis og kjeglen på uridomet. Hvis det påføres en penis som ikke er omskåret, må forhuden holdes i naturlig posisjon. Pass på å ikke klemme eller dra tilbak forhuden.
- Før sakte inn på penis med så få rynker som mulig til produktet er helt rullet ut.
- Plastet skal ruller seg på å klistre tett til huden, ikke prøv å flytte produktet. Hvis det er mulig, skal du umngå at det blir igjen en opprullet "krage" rundt botten av penis.

Hvis du skal koble dette produktet til et tømmesystem, må du se bruksanvisningen som følger med det produktet.

Fjerning og avhending

Koble fra tømmesystemet. Rull uridomet forsiktig fremover og av penis. Hvis det er nødvendig, kan du legge på en varm, våt kompress (f.eks. en våt vaskeklut) rundt uridomet for å bidra til å løsne klebemiddelet.

Følg alle lokale forskrifter for avhending.



CE-merking påkrævt for markeder i EU	UKCA-merking påkrævt for markeder i Storbritannia
MD Medisinsk utstyr (dersom aktuelt)	 Antall enheter
	Uridom for menn med inkontinens



Ⓡ BRUKSANVISNING

Innehåll

Urinröppssamlare för män, självhäftande

Produktbeskrivning

Den självhäftande externa urinröppssamlaren är utformad för hantering av urininkontinens hos vuxna män.

Tillverkad av silikon och häfta.

Indikationer och avsedd användning

Produkten är ett tillbehör som är avsett att föra urin från penis till förlängningsslangar och urinuppsamlingsåsar för vuxna män med urininkontinens.

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som dålig vidhäftning, läckage och hudirritation.

Förhållhetsåtgärder

Använd den inte på irriterad eller skadad hud.

Använd inte om allergisk reaktion uppstår.

Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om urinröppssamlarens storlek är felaktig eller läckage förekommer, kan hudskaide uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Följ anvisningarna för att avlägsna produkten om det förekommer svullnad, domningar, ubehag, smärta, misfärgning eller onormal utseende.

Viktigt!

Byt urinröppssamlare dagligen för god hygien.

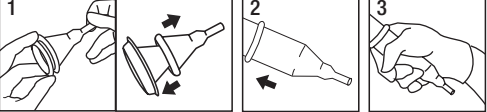
För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte lotions, puder eller salvor på huden eftersom dessa produkter kan påverka produktens vidhäftning. Kontakta läkare för hjälp med produkten eller hudirritation. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ansvariga personen eller den lokala distributören.

För att förbereda

- Kontrollera att produktk är av rätt storlek före användning. Trimma pubishår vid behov.

- Tvätta penis med mild tvål och varmt vatten. Torka noggrant.

För att applicera



- Öppna förpackningen vid perforeringen. Ta bort urinröppssamlaren från plastinsatsen om sådan finns. Placera den rullede änden över änden av penis och lämna ett litet utrymme mellan änden av penis och uridomet. I en fall med en omskuren penis ska du låta förhuden vara kvar i sin naturliga position. Var försiktig så att du inte klämmer eller drar tillbaka förhuden.

- Rulla långsamt ut produkten på penis med så få veck som möjligt tills den är helt utrullad.
- Tryck försiktigt så att hattan försörls ordentligt mot huden. Försök inte att flytta på produkten. Undvik om möjligt att lämna kvar en rullad "krage" runt penisens bas.

Om du vill koppla produkten till ett tömningssystem läser du i bruksanvisningen som medföljer den produkten.

För att ta bort och kassera